

## اتفاقية الجزائر بين الجمهورية العراقية وايران

(عقدت في السادس من آذار ١٩٧٥ في الجزائر)

( أثناء انعقاد مؤتمر القمة للدول الاعضاء في منظمة الاوبك في عاصمة الجزائر : وبمبادرة الرئيس هواري بومدين ، تقابل مرتين صاحب الجلالة شاه ايران والسيد صدام حسين نائب رئيس مجلس قيادة الثورة وأجريا محادثات مطولة حول العلاقات بين العراق وايران . وقد اتسمت هذه المحادثات التي جرت بحضور الرئيس هواري بومدين ببديع الصراحة الكاملة وبارادة مخلصه من الطرفين للوصول الى حل نهائي دائم لجميع المشاكل القائمة بين بلديهما وتطبيقا لمبادئ سلامة التراب وحرمة الحدود وعدم التدخل بالشؤون الداخلية .

قرر الطرفان الساميان المتعاقدان :

- أولا - اجراء تخطيط نهائي لحدودهما البرية بناء على بروتوكول القسطنطينية لسنة ١٩١٣ ومحاضر لجنة تحديد الحدود لسنة ١٩١٤ .
- ثانيا - تحديد حدودهم النهرية حسب خط تالوك .
- ثالثا - بناء على هذا سيعيد الطرفان الأمن والثقة المتبادلة على طول حدودهما المشتركة ويلتزمان من ثم على اجراء رقابة مشددة وفعاله على حدودهما المشتركة وذلك من أجل وضع حد نهائي لكل التسلات ذات الطابع الخريبي من حيث أتت .
- رابعا - كما اتفق الطرفان على اعتبار هذه الترتيبات المشار اليها أعلاه كعناصر لا تتجزأ لحل شامل وبالتالي فان أي مساس باحدى مقوماتها يتنافى بطبيعة الحال مع روح اتفاق الجزائر وسيبقى الطرفان على اتصال دائم

مع السيد هواري بومدين الذي سيقدم عند الحاجة معونة الجزائر الأخوية من أجل تطبيق هذه القرارات.

وقد قرر الطرفان إعادة الروابط التقليدية لحسن الجوار والصدقة وذلك على الخصوص بزالة جميع العوامل السلبية لعلاقتهما وبواسطة تبادل وجهات النظر بشكل مستمر حول المسائل ذات المصلحة المشتركة وتنمية التعاون المتبادل .

ويعلم الطرفان رسميا ان المنطقة يجب ان تكون في مأمن من أي تدخل خارجي. وسيجتمع وزراء الخارجية من العراق وايران بحضور وزير خارجية الجزائر بتاريخ ١٥ آذار ١٩٧٥ في طهران وذلك لوضع ترتيبات عمل اللجنة المختلطة العراقية الايرانية التي أسست من أجل تطبيق القرارات المتخذة في اتفاق مشترك والمنصوص عليها أعلاه . وطبقا لرغبة الطرفين ستدعى الجزائر إلى اجتماعات اللجنة المختلطة العراقية - الايرانية وتحدد اللجنة المختلطة جدول أعمالها وطريقة عملها والاجتماع اذا اقتضى الحال بالتناوب في بغداد وطهران

وقد قبل صاحب الجلالة شاه ايران بكل سرور الدعوة التي وجهها اليه سيادة الرئيس أحمد حسن البكر للقيام بزيارة رسمية الى العراق ، علما انه سيحدد تاريخ هذه الزيارة في اتفاق مشترك . ومن جهة أخرى قبل السيد صدام حسين القيام بزيارة رسمية الى ايران في تاريخ يحدده الطرفان .

وقد آلى صاحب الجلالة الشاهنشاه والسيد صدام حسين الا ان يعبرا بصفة خاصة على امتنانهما الحوار الرئيس بومدين الذي عمل بدافع من العواطف الاخوية وروح التضاهة على اقامة اتصال مباشر بين قادة الدولتين الساميتين وساهم بالتالي في بعث عهد جديد للعلاقة بين العراق وايران وذلك تحقيقا للمصلحة العليا لمستقبل المنطقة المعنية ) .

## اتفاقية الجزائر

بين الجمهورية العراقية وايران

( عقدت في السادس من آذار ١٩٧٥ في الجزائر )

« أثناء ائتمام مؤتمر القمة للدول الاعضاء في منظمة الاوبك في عاصمة الجزائر ، وبمبادوة الرئيس هواري بومدين ، تقايل مرتين صاحب العلالة شاه ايران والسيد صدام حسين نائب رئيس مجلس قيادة الثورة وأجرىه معادئات مطولة حول العلاقات بين العراق وايران . وقد اتست هذه المحادئات التي جرت بحضور الرئيس هواري بومدين بيديع الصراحة الكاملة وبارادة مخلصمة من الطرفين للوصول الى حل نهائي دائم لجميع المشاكل القائمة بين بلديسا وتطبيقا لمبادئ سلامة التراب وحرمة الحدود وعدم التدخل بالشؤون الداخلية .

قرر الطرفان الساميان المتعاقدان :

أولاً - اجراء تخطيط نهائي لحدودهما البرية بناء على بروتوكول القسطنطينية

لسنة ١٩١٣ ومحاضر لجنة تحديد الحدود لسنة ١٩١٤ .

ثانياً - تحديد حدودهم النهرية حسب خط فالوك .

ثالثاً - بناء على هذا سيعيد الطرفان الأمن والثقة المتبادلة على مارول حدودهما

المشتركة ويلتزمان من ثم على اجراء رقابة مشددة وفعاله على حدودهما

المشتركة وذلك من أجل وضع حد نهائي لكل النسلات ذات الطابع

الخريبي من حيث أنت .

رابعاً - كما اتفق الطرفان على اعتبار هذه الترتيبات المشار اليها أعلاه كعناصر

لا تتجزأ لحل شامل وبالتالي فان أي مساس باحدى مقوماتها يتنافى

بطبيعة الحال مع روح اتفاق الجزائر وسيبقى الطرفان على اتسال دائم

مع السيد هوارى يومدين الذي سيقدم عند الحاجة معونة الجزائر الأخويه من أجل تطبيق هذه القرارات .

وقد قرر الطرفان إعادة الروابط التقليدية لحسن الجوار والصداقة وذلك على الخصوص بإزالة جميع العوامل السلبية لعلاقتها وبواسطة تبادل وجهات النظر بشكل مستمر حول المسائل ذات المصلحة المشتركة وتنمية التعاون المتبادل .

ويعلن الطرفان رسميا ان المنطقة يجب ان تكون في مأمن من أي تدخل خارجي .

وسيجتمع وزراء الخارجية من العراق وإيران بحضور وزير خارجية الجزائر بتاريخ ١٥ آذار ١٩٧٥ في طهران وذلك لوضع ترتيبات عمل اللجنة المختلطة العراقية الإيرانية التي أُنشئت من أجل تطبيق القرارات المتخذة في اتفاق مشترك والمنصوص عليها أعلاه . ووفقا لرغبة الطرفين سدعى الجزائر ان اجتماعات اللجنة المختلطة العراقية - الإيرانية وتحدد اللجنة المختلطة جدول أعمالها وطريقة عملها والاجتماع اذا اقتضى الحال بالتناوب في بغداد وطهران .

وقد قبل صاحب الجلالة شاه إيران بكل سرور الدعوة التي وجهها إليه سيادة الرئيس أحمد حسن البكر للقيام بزيارة رسمية إلى العراق ، علما انه سيحدد تاريخ هذه الزيارة في اتفاق مشترك .

ومن جهة أخرى قبل السيد صدام حسين القيام بزيارة رسمية إلى إيران في تاريخ يحدده الطرفان .

وقد آلى صاحب الجلالة الشاهنشاه والسيد صدام حسين الا ان يعبرا بتسفة خاصة عن امتنانهما الى الرئيس يومدين الذي عمل بدافع من المواطنين الاخوية وروح النزاهة على اقامة اتصال مباشر بين قادة الدولتين الساميتين وساهم بالتالي في بعت عهد جديد للعلاقة بين العراق وإيران وذلك تحميا للمصلحة العليا لمستقبل المنطقة المعنية .